

Vorwort

Für den Lohengrin-Stoff als mögliches Opersujet interessierte sich Richard Wagner vermutlich vom Winter 1841/42 in Paris an, als ihm sein Freund Samuel Lehrs ein Buch überließ, dessen dritter Teil von Wolfram von Eschenbachs *Erzählung von Lohengrin* handelte. Werkmäßig direkt greifbar wird diese s Interesse jedoch erst im Jahre 1845. Im Sommerurlaub in Marienbad schrieb Wagner zunächst den Prosaentwurf nieder; nach seiner Rückkehr nach Dresden verfasste er die Lohengrin-Dichtung (Enddatum „27. November 1845“). Im darauf folgenden Frühjahr (15. Mai bis 30. Juli 1846) begann er in Großraup a mit der Kompositionsskizze, in der er in einer Art grobem Klavierauszug seine Lohengrin-Dichtung vom ersten bis zum letzten Wort musikalisierte. Wieder zurück in Dresden verfertigte er - ausgehend von der Kompositionsskizze und erneut vom ersten bis zum letzten Wort - die Orchesterskizze (September 1846 bis August 1847), in der particellartig der Orchestersatz sowie die zuvor separat entworfenen Ensemble- und Chorszene n ausgeführt sind. Den Abschluss der Arbeit am *Lohengrin* bildet e schließlich die zwischen 1. Januar und 28. April 1848 ausgeschrieben e Partitur.

Die Uraufführung war eigentlich vom Dresdner Theater noch für 1848 in Aussicht gestellt worden. Die Revolution von 1848 und die revolutionären Ereignisse in Dresden, an denen Richard Wagner nicht unbeteiligt war und in deren Folge er 1849 Dresden als steckbrieflich gesuchter Revolutionär verlassen musste, bereitete n diese m Pla n allerdings ein rasches Ende. Das s der *Lohengrin* im Jahre darauf, am 28. August 1850, in Weimar mit großem Erfolg uraufgeführt werden konnte, war das Verdienst von Wagner s alter ego Franz Liszt, dem damaligen Weimarer Hofkapellmeister.

Veranlasst durch den anhaltenden Erfolg des *Lohengrin* erklärte sich der Leipziger Musikverlag Breitkopf & Härtel zum Druck des Werkes bereit. Im Dezember 1851 erschien der von Wagners Freund Theodor Uhlig (einem Mitglied der Dresdner Hofkapelle) angefertigte Klavierauszug; im August 1852 wurde die in autographiertem Umdruck hergestellte Partitur publiziert. Sie bilden den Anfang jener über die gestochene Partitur von 1887 bis hin zur revidierten Ausgabe von 1914 und deren zahlreiche Nachdrucke gehenden Entwicklung, welche in ihren Angleichungen, Änderungen und Verschlimmbesserungen eine zunehmende textliche Entfernung von Wagners Original darstellt. Erst die Kritische Ausgabe im Rahmen der Richard Wagner-Gesamtausgabe (3 Bände, Mainz 1996-2000) hat diese Entwicklung beendet und das Original Wagners wieder hergestellt. Der vorliegende Klavierauszug, den Karl Klindworth arrangierte, ist an die Edition der Richard Wagner-Gesamtausgabe angeglichen.

Klaus Döge

Preface

It appears that Richard Wagner initially became interested in Lohengrin as a possible subject for an opera during the winter of 1841/42 in Paris: his friend Samuel Lehrs gave him a book in which the third part was devoted to Wolfram von Eschenbach's *Tale of Lohengrin*. This interest however did not however become visible in Wagner's compositional activity until 1845. Wagner initially compiled a prose draft during his summer sojourn that year in Marienbad and completed the Lohengrin Poem (final date: „27 November 1845“) after returning to Dresden. In Großgörschen the following spring (15 May to 30 July 1846), he began work on the compositional draft which included the complete setting of the entire Lohengrin poem in a loosely sketched out piano score. Back in Dresden, Wagner compiled the orchestral draft (September 1846 to August 1847) on the basis of the compositional draft. This new version also contained the complete text, a part of the orchestral parts and also the previously separately sketched ensemble and chorus scenes. The complete score written out in full between 1 January and 28 April 1848 marks the culmination of the composer's work on *Lohengrin*.

The Dresden Theatre had plans to stage the first performance of the opera the very same year, but the Revolution of 1848 and the accompanying events in Dresden, in which Wagner was not uninvolved and which necessitated his departure from the city in 1849 as a revolutionary under search warrant, swiftly put paid to these plans. It was thanks to the intervention of Wagner's alter ego Franz Liszt, at that time Court Music Director in Weimar, that the world premiere of *Lohengrin* was able to be performed to great acclaim the following year on 28 August 1850 in Weimar.

Due to the continuing success of Lohengrin, the Leipzig music publishers Breitkopf & Härtel agreed to publish the work. In December 1851, a piano score was issued which had been compiled by Wagner's friend Theodor Uhlig (a member of the court orchestra Dresden Hofkapelle) and in August 1852 the full score was printed in autograph transfer. These scores were the first chapter of the publishing history of the work which continued with printed scores such as the engraved edition of the score dated 1887 down to the revised edition of 1914 and its numerous reprints which with their adaptations, alterations and detrimental changes display an increasing textual distance to Wagner's original score. This development was only arrested by the Critical Edition within the framework of the *Richard Wagner Gesamtausgabe* [Complete Edition] (3 volumes, Mainz 1996-2000) which reconstituted Wagner's original version. This current edition of the piano score arranged by Karl Klindworth is based on the Edition of the *Richard Wagner Gesamtausgabe*.

Klaus Döge

Translation: Lindsay Chalmers-Gerbracht